

ETAMPES

info

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 564 - 7 mars 2003

Plus de civilité pour mieux vivre ensemble

AU REVOIR
S'U
VOIR.

Le respect

ÇA CHANGE LA VIE

ÇA CHANGE L'ECOLE

QUINZAINE DE LA CIVILITÉ
ET DU MIEUX VIVRE ENSEMBLE
du 16 au 30 mars 2003

La cellule de veille se réunit

"Etre concret pour répondre aux fortes attentes de chacun". Voilà le maître mot de la première réunion de la cellule de veille éducative qui s'est déroulée, mercredi dernier, en mairie d'Etampes sous l'égide de Franck Marlin, le député-maire d'Etampes. Et à laquelle participaient des élus, ainsi que tous les partenaires et institutions concernés par ce qui s'est passé la semaine dernière au lycée Geoffroy-Saint-hilaire : M. le sous-préfet, l'inspecteur d'académie, des chefs d'établissement des collèges et lycées, des membres de Conseil d'administration, des représentants d'enseignants, d'élèves, de parents d'élèves, M^{me} le substitut du procureur, M^{me} la commissaire, la gendarmerie, les pompiers, la Mission Locale, le Point Ecoute... Etre concret dans l'approche de l'incident survenu, dans la réflexion et mais aussi dans l'action afin que la mobilisation de tous permette de ne plus avoir à déplorer ce type de fait au sein des établissements scolaires, tel est l'enseignement tiré de cette rencontre. *"La volonté de la ville est donc d'être un partenaire attentif mais aussi actif. Et il est indispensable de savoir communiquer entre tous"*, rappelait ainsi Franck Marlin. Un avis partagé par Laurent Viguié, le sous-préfet d'Etampes, qui a invité à un décloisonnement des institutions. *"Nous devons en effet former une chaîne de solidarité. Mettre en alerte cette cellule de veille éducative dès qu'un problème se pose est ainsi plus qu'utile"*. La communication, le partage, la confrontation des idées, des expériences, tout sera donc mis en œuvre pour agir et soigner en profondeur des maux liés à une incivilité qui prend sa source de toute évidence dans des carences éducatives. Le besoin d'*"Une sanction pour chaque acte"* tout en tenant compte de chaque cas et des situations personnelles, fut aussi soulignée. Après que chacun ait décrit les réalités auxquelles ils étaient confrontés, plusieurs mesures concrètes furent décidées. Un diagnostic de sécurité sera effectué le 12 mars au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire. Et la cellule de veille de sécurité se réunira à nouveau très prochainement pour faire une évaluation des premières actions qui vont être engagées. ■

Jeux dangereux, bagarre de cours de récréation, remarques sexistes et racistes, vexations voire racket, et plus encore comme l'a tristement rappelé l'actualité de la semaine dernière... les établissements scolaires ne sont plus épargnés par ce qui est aujourd'hui, et à juste titre, décrit comme un véritable problème de société. Face à cet état de fait, la communauté scolaire d'Etampes, en partenariat avec la ville, organise depuis quatre ans une quinzaine basée sur le dialogue et la réflexion de fond autour de ces problèmes. Car aujourd'hui, il n'est plus possible de fermer les yeux sur cette situation qui préoccupe légitimement de plus en plus d'enseignants, de parents d'élèves et bien sûr d'élèves, qui sont, ne l'oublions pas, les premières victimes. De la maternelle au lycée, tous les établissements participeront, du 16 au 30 mars à une multitude d'initiatives, basées sur la sensibilisation, l'information et la réflexion, avec des réponses et des repères adaptés à toutes les tranches d'âge. ■

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Bretagne

Sam. 8 mars

3°/11°

Dim. 9 mars

2°/14°

DOSSIER SPÉCIAL

Une quinzaine de la civilité pour réapprendre à vivre ensemble

UN mot malheureux qui déclenche un véritable affrontement physique, c'est le genre de situation à laquelle ont à faire face de plus en plus d'enseignants. Et cette situation, en pleine banalisation, existe dès les âges que l'on dit tendre et perdue dans les classes supérieures ! Pour éviter cette violence, l'homme possède un outil unique : le langage. C'est donc bien pour *mettre des mots sur les maux* que vont se réunir pendant une quinzaine de jours les représentants du corps enseignant et leurs élèves pour mieux vivre ensemble et accepter les différences. *Le respect, ça change la vie, ça change l'école* est l'un des slogans mis en avant. Respect des différences, qu'elles soient physiques, culturelles ou culturelles. Car cette année c'est autour du thème *Laïcité et tolérance* que seront menés les débats, les expositions, les pièces de théâtre. Un réflexion bien nécessaire qui doit déboucher sur des changements d'attitude, des prises de conscience et de responsabilité. Avant le lancement partout dans la ville de cette quinzaine dédiée à la politesse, parents, enseignants, organisateurs et chefs d'établissements ont souhaité s'exprimer.

Témoignages du monde enseignant

Norbert Santin,

directeur à Jean-de-La-Fontaine élémentaire, organisateur de la manifestation
"Notre société est en crise : crise totale dans ses structures, crises par rapport aux mythes fondateurs, crise de la culture, crise de l'autorité.
Cet état de fait se manifeste trop souvent par des faits de violence, d'intolérance. Que peut, que doit faire l'école face à cela ? Comme l'a dit notre ministre : "L'école seule ne règlera pas tout : la violence à l'école n'est pas la violence de l'école." C'est un fait et le problème se complique avec la réapparition d'insultes racistes et antisémites, c'est pourquoi cette année encore la LICRA (Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme) sera présente à nos côtés. Face à cela, la Nation et donc l'école doivent réagir avec fermeté en permettant à tous de vivre dans des valeurs partagées, fondements de notre démocratie et de notre République. Nos dispositions légales favorisent la tolérance et la fraternité. Chacun peut croire ce qu'il veut, en ce qu'il veut, entretenir ou non sa tradition familiale. En un mot, à chacun sa liberté, de conscience, d'expression ou de culte. A une seule condition : que cette liberté ne nuise pas à l'autre (ni dans sa dignité, ni dans sa liberté personnelle), le tout dans le respect des valeurs républicaines. C'est intégrer également que les droits et les devoirs vont de pair. Car la citoyenneté, c'est l'adhésion active aux valeurs qui fondent la communauté nationale, notre Etat-Nation conçu autour d'une Constitution laïque.

Concrètement, c'est l'école surtout qui permet à l'enfant d'acquiescer les connaissances pour exercer sa citoyenneté, pour acquiescer un esprit critique. La République assure la liberté de conscience et de cultes : telle est la loi de 1905 instaurant la séparation des Eglises et de l'Etat. La laïcité, c'est donc la liberté de conscience et l'égalité devant la loi. Je ne vous apprendrai rien en vous confiant que, modeste successeur des fameux hussards noirs de la République, je suis très attaché à cette notion de laïcité, je devrais dire que je crois beaucoup à la laïcité, principe fondateur de notre école publique et gratuite, et de notre nation.

Notre quinzaine de la civilité et du mieux vivre ensemble, temps fort de la communauté scolaire de la Commune, a pour vocation d'apporter réflexion, débats et outils à tous les éducateurs que nous sommes (parents, professionnels de l'Education et acteurs de terrain). Si en plus nous pouvions devenir un lieu, un moment qui compte, une modeste pierre apportée à l'innovation et à la modernité de notre service public d'éducation, alors tant mieux !"

Geneviève Vast,

principale-adjointe au collège Guettard
"Il faut faire la part des choses entre la débauche d'énergie des jeunes et des enfants, qui peut choquer les adultes qui ne sont plus à leur contact et les réelles incivilités. La cour de récréation est un véritable défilé nécessaire entre les cours et l'on note d'ailleurs que les plus actifs sont les 6^e, qui sont encore proches du monde de l'enfance et que cela a tendance à se calmer dans les tranches d'âges supérieures. Pour canaliser cette débauche d'énergie, nous avons simplement instauré des jeux sportifs de cours qui remportent un bon succès : football et basket donnent ainsi lieu à des tournois passionnants ! Et en matière de civilité, la halle est stoppée quand un adulte traverse la cour car il n'est jamais très agréable de se prendre un ballon en pleine figure ! L'exposition que nous organisons, tous égaux, tous différents, s'inscrit pleinement dans la thématique de la quinzaine de cette année en abordant le racisme. Aucun fait et aucune injure de ce type ne sont à déplorer dans l'établissement, mais, comme en matière de prévention contre les méfaits du tabac ou de l'alcool, nous préférons travailler en amont. Car les injures racistes, nous le savons, cela existe au lycée : il est donc intéressant de poser certains repères avant que les jeunes ne soient confrontés de plein fouet à ce phénomène. Le colloque apportera quant à lui des éléments qui permettront, comme ce fut le cas les années précédentes, de mener un travail de fond toute l'année."

Annie Gaurier,

directrice à Jacques-Prévert élémentaire
"Comme chaque année nous participerons activement à cette quinzaine qui nous permet de concrétiser le travail mené chaque jour depuis des années dans le cadre du projet d'école. Nous menons des actions auprès de nos élèves dans les classes, dans la cour, à la porte de l'école et à travers le conseil d'élèves chaque mois. Merci à Norbert Santin pour le travail qu'il réalise chaque année autour de cette belle initiative."

Yvette Rousseau,

enseignante en CE1 à Jacques-Prévert
"C'est vraiment une très bonne initiative pour les élèves comme pour les enseignants : la politesse, la civilité sont des notions essentielles, à l'école comme dans la vie de tous les jours. Bien sûr, c'est un travail qui est mené toute l'année en classe mais cette parenthèse permet de pointer du doigt certains problèmes et de réfléchir ensemble. Car la partie colloque est vraiment intéressante avec des interventions de très bon niveau : cela apporte des éléments de réflexion par rapport à la quotidienneté d'une classe."

Point de vue

Marie-Claude Girardeau,

Maire-adjoint, déléguée à l'Enseignement et à la Formation

"Il s'agit d'une manifestation à laquelle la ville porte un intérêt majeur. En effet, lutter contre les incivilités, et le manque de politesse, rappeler les règles de la vie en communauté, souligner l'importance d'une prise de conscience générale est un enjeu primordial dans l'acquisition de la citoyenneté. Il convient dès lors de mettre en avant tous les acteurs de cette opération et la communauté scolaire qui a su se mobiliser encore cette année pour faire de cette initiative particulière à notre commune et qu'il conviendrait de généraliser, un succès."



Les temps forts de la quinzaine

Théâtre

Les 10 et 11 mars, après-midi au Petit Théâtre, théâtre interactif avec le spectacle *L'écharpe verte* proposée par la *Compagnie Entrées de jeu*.

Le foot pour la tolérance

Cassette vidéo réalisée par une partie de l'équipe de France de football à la demande de la *LICRA*. Cette vidéo circulera dans tous les établissements qui le souhaitent et sera suivie d'un débat.

Exposition

Durant deux semaines au collège Guettard *Tous égaux, tous différents*.

Animations collectives

21 et 22 mars : *Les mots qui fâchent*, salle Saint-Antoine, à destination des CM2. Comment faire face à des situations conflictuelles, les 24 et 25 mars, lycée Geoffroy-Saint-Hilaire : *Au nom de la loi* : la laïcité expliquée aux lycéens.

Colloque

Thème : *La laïcité*
Samedi 29 mars, de 9 h à 12 h, réservé au public adulte. Les personnalités invitées interviendront sur : *Laïcité, l'exception française, Laïcité et religion, Le concept de laïcité dans les constructions scolaires, Penser la laïcité, Laïcité et politique*. Le public pourra ensuite questionner les intervenants pour un large débat d'idées.

Ce qu'ils en pensent

Anne Morchoisne,

présidente de l'APEEP
"Cette initiative est très louable, mais il faut rappeler que nous, parents, sommes les premiers éducateurs de nos enfants et qu'à ce titre, il nous appartient de veiller à ce qu'ils respectent autrui. La politesse est une vertu qui s'acquiert par l'éducation. Respect, tolérance et courtoisie sont des mots qui doivent faire partie de notre quotidien d'adultes si nous voulons que nos enfants appréhendent et s'approprient ces notions qui sont indispensables pour vivre en société. Comme l'écrivait Alphonse Karr : "Sans la politesse, on ne se réunirait que pour se battre. Il faut donc vivre seul ou être poli."

Haïzia Boukhalfa

animatrice
"Mon souhait est ainsi que cette initiative puisse s'élargir à d'autres catégories de travailleurs sociaux confrontés eux aussi à ces problèmes qui ne sont pas, heureusement et malheureusement, le seul fait de l'école. La Mission Locale, les organismes d'insertion, par exemple, accueillent un public en difficulté et en précarité sociale qui a parfois recours à la violence comme moyen d'expression par rapport à un mal-être."

David Daoud,

agent local de médiation sociale
"La quinzaine de la civilité est un événement-phare qui fédère toutes les actions menées en cours d'année pour sensibiliser les enfants et les adultes sur des valeurs fondamentales comme le respect, la connaissance de l'autre, l'écoute, la tolérance et le mieux-vivre ensemble. Elle est une véritable source d'enrichissement et je ne manquerai pas d'assister à certains débats proposés dans le cadre de cette quinzaine."

Réactions d'élèves

Arnaud,

"C'est vrai que les jeunes sont moins respectueux. Moi-même je trouve que je dépasse les limites quand je m'énerv. Ça me défoule. Il faudrait que tout le monde fasse des efforts pour améliorer la communication, mais c'est dur."

Xavier

"Entre nous, les jeunes, il y a beaucoup de rapport de force. Les plus sages sont les victimes. C'est pourquoi on est généralement attiré par les plus forts. C'est la loi du plus fort. On pourrait changer les choses, mais il faudrait que tout le monde change. En ce qui concerne cette semaine de la civilité on n'est même pas au courant, il faudrait en parler davantage et plus fort pour que l'on soit informés."

Julien

"Quand on est entre copains, on peut penser que l'on se manque de respect, parce que l'on se parle mal. Mais, au fond ce n'est pas méchant. C'est notre façon de parler, entre nous, ça s'arrête là. On n'aime pas pour autant la violence. Ce serait bien que les gens soient plus respectueux et tolérants, mais parfois on trouve des situations injustes et ça nous énerve vite."

Florent

"En étant dans une classe de 4^e, au collège Guettard, je suis un peu surpris par l'image des établissements scolaires véhiculée par les médias. J'ai parfois même l'impression que les médias en font trop et que ce sujet est un brin racoleur. Soit notre collège est véritablement privilégié, soit je ne vois pas ce qui se passe autour de moi !"

Les prénoms ont été volontairement changés

ACTUALITÉ

Geoffroy au firmament



Eric Elst, un astrophysicien belge vient de dénommer, en mars 2003, deux nouveaux astéroïdes des noms de deux Etampois célèbres. L'illustre zoologue, Geoffroy Saint-Hilaire laissera le patronyme Geoffroy à l'un des deux objets célestes, l'autre s'appelle Desforges, du nom de Jacques Desforges, chanoine de Sainte-Croix d'Etampes, prêtre anticonformiste embastillé au XVIII^e siècle pour ses idées. Inventeur à la façon d'un Léonard de Vinci, il avait conçu sur plan un engin volant et projeté de le réaliser pour prendre son envol depuis le sommet de la tour de Guinette. C'est bien plus haut dans le ciel que Geoffroy et Desforges sont visibles aujourd'hui et pour l'éternité, puisque ces appellations sont tout à fait officielles en ayant été déposées à l'*Union Astronomique Internationale*. A savoir également qu'il existe déjà un astéroïde Guettard, du nom du géologue. Les trois Etampois qui ne se sont jamais connus sont maintenant voisins et circulent entre les planètes Mars et Jupiter !

Les chiens dangereux toujours à l'œil et en laisse !

Après avoir été de nombreuses fois interpellée sur la réglementation concernant les chiens susceptibles d'être dangereux, la municipalité rappelle que le décret du 29 décembre 1999 est toujours en vigueur et la loi du 6 janvier 1999 également. À l'initiative de ce texte législatif, la ville d'Etampes réclame de la part des détenteurs de chiens susceptibles d'être dangereux, la plus grande preuve de civisme en les invitant à déclarer leur animal en mairie. Par ailleurs, pour éviter des incidents, la loi impose le respect de certaines règles. Les chiens de 1^{re} catégorie et de 2^e catégorie (le pitbull en règle générale, le rottweiler, l'américain staffordshire, le dogue argentin, le bull-terrier ainsi que tous les chiens issus de croisement avec ces races), dont la liste précise a été fixée par arrêté en date du 27 avril 1999 et publié au Journal Officiel du 30 avril 1999 sont interdits d'accès aux transports en commun, aux lieux publics et aux locaux ouverts au public. Sur la voie publique, dans les parties communes des immeubles, les chiens doivent être muselés et tenus en laisse par une personne majeure. Dans le cas du non-respect des règles de civisme, les maîtres peuvent encourir des sanctions lors de contrôle de police allant de 762,25 € à 30 489,80 € et deux ans de prison !

Quatre éducateurs sportifs à Etampes

Dans le cadre du Contrat de Ville quatre éducateurs sportifs ont récemment pris leurs fonctions à la ville d'Etampes pour développer des projets sportifs et éducatifs sur l'ensemble de la ville et notamment sur les quartiers prioritaires des Emmaüs, la Croix-de-Vernailles et Guinette. Leur mission est multiple. Ils pourront, en effet, intervenir auprès des associations, des clubs sportifs, du service jeunesse et de la maison de quartier comme auprès des écoles dans le cadre du Contrat Educatif Local qui porte sur l'aménagement du temps péri-scolaire des enfants, ou en direction des collégiens et des lycéens. Rattachés au service des sports, ces éducateurs sportifs auront aussi pour mission d'accompagner le redéploiement des équipements sportifs sur le plateau de Guinette avec la réfection prochaine de la piste d'athlétisme du stade Jean-Laloyeau et l'extension du gymnase Michel-Poirier. L'arrivée de ces jeunes recrues, diplômées d'Etat se traduira très rapidement par l'organisation de nouvelles activités sportives en direction des jeunes et moins jeunes. En attendant la mise en place de ces projets sportifs sur l'ensemble de la ville, souhaitons la bienvenue à Anabelle Keller, Benjamin Jean, Tony Soubar et Christophe Chuteau.



8 mai 1945 : une réhabilitation prise en compte

Les logements des Emmaüs de l'avenue du 8-Mai-1945 étaient au centre du débat d'une réunion à laquelle participaient la Direction Départementale de l'Équipement, le bailleur et la ville d'Etampes. Objectif clairement affiché : obtenir les financements PALULOS (Prime à l'Amélioration des Logements à Usage Locatif et Social) de l'Etat afin que le bailleur engage enfin les travaux. "Situé en Zone Urbaine Sensible, tous les atouts sont réunis pour que ces crédits se débloquent et que les logements connaissent eux aussi, avec tout le soutien de la municipalité, un grand coup de neuf fort attendu par tous les habitants de ce quartier", expliquait une responsable du service municipal du logement, qui participait à cette réunion. Le bailleur a précisé que le dossier de financement serait déposé au mois de juillet auprès des services de la DDE. ■

ZOOM

Une plate-forme multiservices aux Emmaüs Saint-Michel

Le 10 mars prochain marquera l'ouverture d'une plate-forme multiservices dans le quartier des Emmaüs Saint-Michel. Un événement d'importance puisque, en quelques années, les services que comportait cette cité composée de 240 logements, se sont peu à peu étiolés. A travers cet équipement, nombre d'entre eux seront de retour et ce dès l'ouverture du local, un F4 situé au 117, boulevard Saint-Michel, remis en état par la société HLM Emmaüs comme la loge du gardien qui sera juste à côté. La mise en place et le fonctionnement de cet équipement sont coordonnés par la ville d'Etampes dans le cadre du Contrat de Ville. Le principe de fonctionnement en sera d'ailleurs fort simple et consistera en l'établissement d'un planning de présence des services de la ville et des différents partenaires. Investiront ainsi les lieux dans un premier temps : Action Emploi, la Mission Locale, le service municipal de la jeunesse à travers ces médiateurs et le Point d'Information Jeunesse. "La présence de la Mission Locale et des médiateurs sera très importante car le quartier comporte de nombreux jeunes qui ont besoin de leurs services pour notamment entamer des démarches, de recherche d'emploi ou de formation par exemple. Mais c'est aussi toute la population qui sera concernée car de nombreux autres services seront compris dans ce dispositif, comme l'accompagnement scolaire des enfants...", explique la responsable de la politique de la ville. C'est ainsi que le centre de soins infirmiers sera aussi présent, comme la Bibliothèque municipale, ou le Musée : "Cela s'inscrit complètement dans notre volonté de poursuivre notre action hors des murs. Un mardi soir par mois, la découverte portera sur des objets archéologiques et des œuvres d'art comme des dessins et des petits objets. Des activités d'art plastique pourront aussi être envisagées après ces interventions", précise une jeune responsable du musée. La Caisse d'Allocations Familiales, l'AFSR, le Centre Communal d'Action Sociale ou le centre de PMI pourraient rejoindre la plate-forme, sous la forme de permanences d'informations. Car, au-delà de cette nouvelle offre, adaptée aux besoins locaux, ce lieu sera aussi un espace convivial de rencontre pour les habitants. "Le grand projet qui touche cette cité, bien sûr, c'est la démolition-reconstruction de l'ensemble des bâtiments. Mais nous n'attendons pas que celle-ci soit effective pour créer un dialogue et cet endroit permettra justement d'intégrer tous les habitants à ce projet. De toute façon, il est primordial que la population de ce quartier puisse bénéficier de l'ensemble de ces services car en aucun cas les gens qui y vivent ne doivent être délaissés ou laissés pour compte", conclue Guy Courtial, maire-adjoint délégué à la politique de la ville et à l'habitat. ■



Messieurs... aux fourneaux !

Saviez-vous que le 8 mars est la journée internationale de la femme ? Instituée en 1977 par les Nations Unies, cette journée spéciale a pour objectif de promouvoir l'égalité des femmes dans notre société. Mais, c'est aussi l'occasion d'identifier les difficultés que les femmes doivent surmonter au quotidien dans leur vie sociale et de se pencher également sur les moyens à prendre pour améliorer la condition féminine. À l'occasion de la Journée de la femme, Etampes Info a souhaité leur donner la parole...

Isabelle Constantini

"Une journée pour la femme, seulement une ? Ça ne veut pas dire grand-chose. Les femmes devraient être respectées et valorisées tous les jours. Maintenant demander à être l'égal de l'homme, il ne faut pas exagérer, je me vois mal aller couper des bûches en forêt."

Jacqueline Durand

"Les femmes sont valorisées par rapport à il y a une soixantaine d'années, et c'est tant mieux. Elles le méritent, car elles travaillent autant que les hommes et assument aussi les mêmes responsabilités. Je suis pour l'égalité des sexes. Il y a en revanche beaucoup à faire dans ce domaine aux niveaux des salaires et de l'accès à certaines professions. Tout le monde à sa place dans la société à part égale."

Simone Chauve

"Je suis une femme libre et heureuse. C'est très bien ainsi, en revanche, il faut penser à toutes les femmes dans le monde qui ne le sont pas. Cette journée internationale de la femme est donc très importante, il est inadmissible que des femmes subissent encore de nos jours la loi des hommes et soient blessées dans leur dignité."

Paulette Gazelle

"J'ai 85 ans et je fais partie de celles qui ont fait grève pour obtenir le droit de vote en France. Les femmes de nos jours sont bien plus heureuses sur le plan du modernisme. La femme est vraiment l'égal de l'homme sur le plan intellectuel. Côté force physique, c'est une histoire de nature et elles ne font pas encore le poids, ça viendra peut-être. Ce que je regrette, c'est qu'elles ne profitent pas de la même reconnaissance professionnelle que les hommes et des mêmes salaires."

Claire Pelletier

"La condition féminine s'est considérablement améliorée. Tant sur le plan professionnel que sur la vie de famille. Les hommes sont plus attentifs et c'est très appréciable. On peut toujours améliorer les choses, si on ne demande rien, on n'a rien, aussi cette journée internationale de la femme est la bienvenue pour améliorer la condition féminine dans le monde entier."

Edith Laloyeau,

conseillère municipale déléguée aux conseils de quartier

"La condition féminine a profondément évolué au cours de ces dernières décennies. La place des femmes est devenue prépondérante dans tous les domaines du champ social. Cette journée rend hommage aux femmes et ce n'est que justice, quand on voit la multitude des tâches qui leur incombent désormais. La nouvelle grande difficulté dans la vie des femmes : concilier vie professionnelle et vie familiale. Tout faire pour leur rendre les choses plus faciles en ce domaine représenterait une belle avancée sociale."

RÉTRO

Jour de fête pour les aînés...



participer à l'élection des lauréats du concours de déguisement avant de gagner la piste de danse. Souvenirs en photos, d'un après-midi qui a ensoleillé les cœurs et les esprits... ■

TOUTES les occasions étaient réunies dimanche dernier, pour inviter les aînés de la ville à venir faire la fête à la salle des fêtes Jean-Lurçat : la fête des grands-mères se conjugait avec la traditionnelle fête du Mardi gras. Pour leur faire oublier les derniers frimas de l'hiver, la municipalité et son Centre Communal d'Action Sociale les invita à respirer un parfum de printemps en offrant à chacun d'entre eux un petit bouquet de jonquilles mais aussi une revue de *Music Hall* pétillante de vie et de couleurs. Après les chansons de cabaret, les plumes, les strass et les paillettes, les aînés ont été ensuite conviés à savourer les délicieuses mignardises préparées par le pâtissier Philippe Bourgoin et à

les enfants ont préparé avec leurs instituteurs un petit déjeuner modèle avant de le savourer ensemble. Très responsable, avec un petit plateau dans leurs mains, chacun d'entre eux a choisi avec justesse et en fonction de ses goûts ce qu'il avait envie et besoin pour donner de l'énergie à son corps de bon matin. "Tous les enfants étaient ravis", confie Thérèse Sieger, la directrice de l'école qui avec l'équipe enseignante et l'équipe éducative du *Point Ecoute Jeunes et Familles (PAEJ)* a mis en place ce programme éducatif, ludique et instructif.



Ouverture de l'année européenne des personnes handicapées

Le 28 février dernier, la salle Saint-Antoine accueillait la première manifestation de l'Année européenne des personnes handicapées. Une première réunion qui visait à définir les objectifs du collectif constitué pour la circonstance et à les coucher sur papier pour pouvoir en donner connaissance à d'éventuels futurs membres. Les grands problèmes du quotidien rencontrés par les personnes handicapées ont ensuite été abordés, donnant suite à un large débat. Ont ainsi été évoqués : les transports, le travail, l'habitat, l'enfance et l'école, les personnes âgées. Cette première soirée a aussi permis aux représentants d'associations locales et à tous les partenaires, handicapés ou non de se rencontrer et de dialoguer avec les représentants présents de la municipalité, pour projeter les actions à poursuivre. "Dans le domaine des handicapés, le but poursuivi est clair et la société évoluera quand on passera de l'assistance à une vraie intégration", expliquait un membre de l'association. Avec 37 millions de personnes handicapées en Europe, dont 12 en France, une prise de conscience est nécessaire. A noter, le 8 mars prochain, à 13 h 50 sur France 2, les documents santé présentent un film de Jean Crépu, le fils de Roger Crépu : "L'Histoire de Marius, un enfant différent". Pour tous renseignements concernant le collectif : 01 64 94 12 27.

le Palais-Bourbon. En mai ou juin, un des élèves présentera même, lors d'une assemblée extraordinaire, un projet de loi écrit de manière collégiale par les élèves et leur institutrice. Dans ce cadre, Franck Marlin rendait une petite visite aux élèves, dans leur école, lundi dernier. Après une présentation expliquant le fonctionnement de l'institution, dressant un bref historique et rappelant le rôle du député, les questions n'ont pas tardé à fuser. Fruit d'un travail préalable en classe, certaines d'entre elles étaient même plutôt techniques, portant sur la rétroactivité des lois ou le rôle des commissions, par exemple. La réunion s'est terminée par un petit goûter et les interrogations ont pris un tour plus personnel : "A quel âge avez-vous souhaité embrasser une carrière politique ?" ; "Est-ce une passion ?", ce qui a relancé la discussion de façon plus générale entre l'édile et les futurs citoyens sur les études et l'école. Et la conclusion générale, admise par tous, a véritablement enchanté la maîtresse : pour réaliser ses aspirations, il faut bien travailler à l'école !



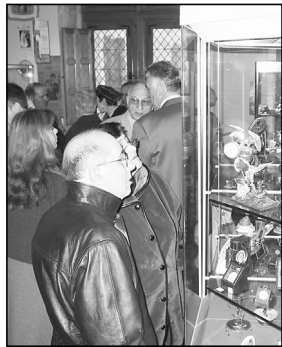
Les bonnes crêpes de l'UNRPA

Fidèles à leur devise "Réunir les cheveux blancs", les membres de l'UNRPA trouvent toutes les bonnes occasions pour se retrouver et faire la fête. Une bolée de cidre, des crêpes fondantes et savoureuses et un musicien spécialisé dans le répertoire des danses de salon et populaires plus des dizaines de convives : voilà les ingrédients d'un *mardi gras* réussi, qui a offert à tous les retraités de passer un agréable après-midi. ■



G u y D e l a v a u d
e
G
è
p

Magnifique !



L'exposition *Collection Passion*, proposée par Alain Degranges en partenariat avec la *Vie Associative* a connu le week-end dernier une belle affluence. A l'occasion, de son vernissage, qui se déroulait samedi, des visiteurs sont venus massivement admirer les merveilleuses et

généreuses collections. L'étonnement, l'admiration et l'engouement furent général devant la beauté et la rareté de certains objets précieux en particulier les sceaux, les porte-montres, les Bourdalous... "Cette exposition est un vrai régal", laissait échapper une visiteuse. Rappelons que l'exposition *Collection Passion* est ouverte jusqu'au 16 mars à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Un petit déjeuner royal à Tabarly

Dans le cadre du projet pédagogique mené à l'école maternelle Eric-Tabarly, les enfants vont découvrir sur trois ans comment bien prendre soin de leur corps. Cette année, le thème porte sur l'alimentation. Et l'apprentissage ne se fait pas que de façon théorique. En effet, après avoir passé en revue les quatre groupes alimentaires (les fruits, les céréales, les sucres et les laitages) nécessaires pour être en super-forme le matin,

VIE LOCALE

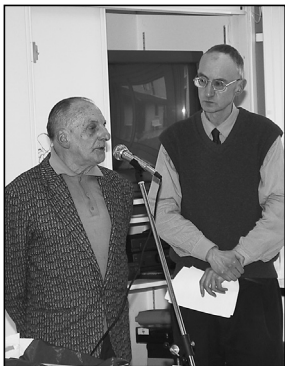
Jo Bouillon : champion sportif et héros de la résistance

Dans le cadre des réunions historiques de l'Essonne, Michel Billard, professeur d'histoire, écrivain et correspondant à la Vie du Rail depuis 1974 a animé samedi dernier à la Maison de retraite Saint-Joseph une conférence passionnante sur les figures de la Résistance des cheminots en gare d'Etampes. Parmi elles se trouvaient le sportif Jo Bouillon ! Rencontre avec un homme remarquable...

PAR ses visites guidées et ses cycles de conférences d'histoire et d'histoire de l'art, ses expositions publiques, ses articles de presse et ses émissions de radio, Michel Billard fait partager depuis plus de trente ans sa passion pour le patrimoine historique régional et plus particulièrement d'Etampes, sa ville natale. Samedi dernier, nombreux sont ceux qui ont répondu à son invitation, pour assister à une conférence sur les figures de la Résistance des cheminots en gare d'Etampes. A Etampes, trois hommes sont considérés comme des héros de la résistance chez les cheminots : Gaston Beau, l'ancien chef de gare, Pierre Géraud, le sous-chef de gare mais aussi pour ceux et celles qui ne le savent pas : Joseph Bouillon ! Bien connu à Etampes pour ses exploits sportifs, Jo Bouillon est en effet, un puits insondable de souvenirs très émouvants et demeure à ce jour la seule mémoire vivante locale pouvant évoquer en dehors d'un livre la résistance à Etampes, ses actions et celles

de ses amis. Il résume son itinéraire. "Je suis entré à la SNCF en 1936 comme auxiliaire de bureau. Passionné d'aviation, j'ai passé pour le plaisir mon brevet de pilote de tourisme. En avril 1939, j'ai été appelé sous les drapeaux dans l'armée de l'air. En septembre, la guerre éclatait et je suis devenu élève pilote militaire, jusqu'en juin 40. Après avoir changé plusieurs fois de base aérienne suite à des bombardements, je me suis retrouvé après l'armistice en zone libre, à Toulouse-Fancazal avec obligation de rester au sol. Mais la guerre pour moi n'était pas terminée, je suis repassé en zone occupée pour rejoindre ma famille. J'ai été repris par la SNCF à Etampes pour vendre des billets et j'ai été recruté par Louis Moreau, le chef de la résistance de la toute la région Sud de la Seine-et-Oise. Mon nom de résistant était Clément. J'étais agent de liaison entre Etampes et La Ferté-Alais. Je donnais de multiples renseignements concernant les mouvements de troupes et de matériels militaires à la gare d'Etampes. A deux reprises j'ai échappé aux Allemands : la première fois grâce à M. Beau et la seconde fois grâce à M^{me} Fraysse. Grâce à eux je suis encore là. Et c'est certainement

de par mes fréquents allers-retours Etampes-La Ferté-Alais à vélo ou en courant que je suis devenu un marathonien." Pour conclure son récit, l'homme ne manque pas de panache. Avec une simplicité et une modestie saisissante, ne tirant aucun profit de son passé héroïque, il déclare : « J'ai toujours été un battant, je n'ai fait que mon devoir »". Décidément, Jo Bouillon ne cessera jamais de nous étonner ! ■



UN HOMME, UNE RUE

Rue Saint-Martin Quartier Saint-Martin

Jadis portion de la route royale de Paris à Orléans, la rue Saint-Martin a largement contribué à structurer le faubourg qui lui a donné son nom, et dont les origines se confondent avec celles de la plus ancienne paroisse d'Etampes, fondée dans les premiers temps d'évangélisation de notre région.

Martin demeure un des saints les plus populaires de France. Nait vers 316 à Sabaria, en Pannonie (région aujourd'hui à cheval sur la Hongrie et la Fédération de Yougoslavie), en tant que fils d'un tribun de l'armée impériale. Il devient lui-même soldat vers l'âge de 15 ans, et se distingue par sa charité inépuisable. En garnison à Amiens, il rencontre un pauvre à qui il donne la moitié de son manteau, mais non la totalité, dans la mesure où son équipement appartient pour partie à l'Etat. A la suite d'un songe, il se convertit au christianisme et devient le proche collaborateur de saint Hilaire, évêque de Poitiers. Près de cette ville, Martin fonde le premier monastère de Gaule. Elu évêque de Tours en 371, malgré ses réticences dictées par l'humilité, il continue à vivre dans la simplicité monastique. Ses vertus et son extraordinaire don d'apostolat, qui entraîne la conversion de foules entières, lui vaut une renommée s'étendant à l'Europe entière, avant même son décès, qui survient en 397 à Candes, en Touraine. Son tombeau devient immédiatement un but de pèlerinage, et de très nombreuses paroisses sont placées sous son invocation.

Dans le domaine des arts, Saint-Martin est généralement représenté dans la scène où il partage son manteau. ■



COMMERCE LOCAL

Du nouveau à la Crêpe Dentelle...



Il y a un an, la Crêpe Dentelle située 50, rue Louis-Moreau faisait son dixième anniversaire et se voyait offrir par son gérant Florent Piet, un beau cadeau : une

nouvelle devanture. Lieu très apprécié, par les amateurs de galette et de salade en tous genres, la Crêpe Dentelle propose aussi depuis un mois une nouveauté : la vente à emporter. Pour passer votre commande, il suffit de composer le 01 64 94 09 49.

L'Epicerie des Amis

Dostlar-Market, "L'Epicerie des amis", en turc vient d'ouvrir ses portes, le 10 février dernier, au 8, rue de la Tannerie. Sur une cinquantaine de mètres carrés, l'enseigne propose des spécialités turques et orientales, pour un dépayse-

ment culinaire garanti ! "Notre objectif est de travailler avec les restaurateurs et la communauté turque qui connaît bien entendu très bien ces produits mais aussi de la faire découvrir au plus grand nombre. Je peux même donner des recettes qui épateront à coup sûr vos amis !", affirme M^{me} Bozdogan, qui tient l'échoppe avec son mari. Du pain spécial turc frais est aussi en vente tous les jours, tandis que dans les rayonnages, les boissons (comme des petits vins rouges très fruités et appréciés des connaisseurs de cuisine orientale), les spécialités au fromage, ou l'épicerie, tiennent bonne place. Un endroit bien nommé, l'accueil vous le prouvera !



Inter Caves déménagement

Le magasin Inter Caves des Rochettes vient de déménager à Etampes, au 96, boulevard Saint-Michel, depuis le

22 février. "Ce nouvel espace est plus grand, plus accessible et la décoration le rend plus chaleureux, de quoi donner pleinement satisfaction à notre clientèle", affirme M. Cherrier. Jusqu'au samedi 15 mars, un petit cadeau-surprise attend les clients. N'hésitez pas à rendre une petite visite à cette enseigne qui offre, du vin de table aux grands crus de bourgogne et du bordelais, tout un panel. Renseignements : 01 64 94 68 55. ■

Hommage à M^{me} Chansard

Tristesse et émotion. Georgette Chansard s'est éteinte lundi dernier à l'âge de 105 ans. Née en 1897 à Pitthiviers, Georgette Chansard, qui est arrivée à la maison de retraite de l'hôpital en 1975 était en effet la doyenne de la ville. Elle allait fêter son 106^e anniversaire ce jeudi 6 mars. Les obsèques ont eu lieu le 5 mars en l'église Saint-Martin en présence du personnel de la maison de retraite, de nombreux Etampois et de personnalités, dont le maire d'Etampes, sont venus rendre un dernier hommage à cette grande dame. ■

Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

Location de salle
Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées
(mariages, communions, anniversaires, etc.)
et associatives
(assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07

VIE LOCALE

BLOC-NOTES

- Le prochain Conseil municipal se déroulera le mercredi 12 mars 2003 à l'Hôtel de Ville à 20 h.
- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, une antenne de la Mission locale est désormais ouverte à la Maison de quartier tous les lundis, mardis et vendredis de 14 h à 17 h 30. Le jeudi, le public est reçu de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association MEDIAVPP 91 tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 69 78 29 69.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- Pharmacies de garde : Mars. Les 8 et 9, Venturin - 7, place Notre-Dame. Les 15 et 16, Couturier - avenue Geoffroy-Saint-Hilaire. Les 22 et 23, Venturin - 7, place Notre-Dame
- **Attention le numéro de téléphone a changé.** Médecins de garde : 01 49 79 38 33. En semaine : du lundi au vendredi de 20 h à 7 h 30. Week-end : du samedi 12 h au lundi 8 h.
- Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine : le lundi 10 mars de 14 h à 19 h, les samedis 8 et 15 mars de 9 h à 12 h.
- Ramassage des encombrants. Quartiers de Guinette à la Croix-de-Vernailles, et la moitié du quartier Saint-Martin, au-dessus de la voie ferrée mercredi 26 mars. Mercredi 23 avril. Autres quartiers : jeudi 27 mars, jeudi 24 avril (il est indispensable de sortir les encombrants la veille au soir).
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Alô taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- Distribution *Etampes Info* : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le 01 69 92 12 92.

NAISSANCES

Février. Le 20, Cylrian Benais. Le 21, Néhania Cremas. Le 22, Widad Bekkoui. David Brito. Le 23, Shirley Negre-Popotte. Le 24, Nathan Dantu. Le 25, Cédric Cassagnaud ; Océane Delaëne. Le 26, Tieme Oboa.

MARIAGE

Février. Le 28, Jacques Hamon et Micheline Cagnon.

DÉCÈS

Février. Le 24, Georgette Lefevre épouse Moncourtois, 84 ans ; Odette Philippon épouse Legrand, 81 ans. Le 27, Georgette Legendre épouse Chansard, 105 ans.

CÉRÉMONIES

19 mars : cérémonie commémorative de la fin de la guerre d'Algérie : 18 h 30, dépôt de gerbe au square du 19-Mars-1962. 18 h 45, dépôt de gerbe au monument aux Morts. 19 h, vin d'honneur dans les salons de l'Hôtel de Ville.

DON DU SANG

Le don du sang se déroulera le **jeudi 13 mars 2003 de 14 h à 20 h** à la salle des fêtes.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magna. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 98 - Directeur de la publication : Jacques Sébanou. Rédaction : photos : Christine Fougereux, Laurent Moires. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Ruch Veno. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 10/03 au 14/03

Ecoles maternelles

Lundi : betteraves rouges, couscous, Tartare, madeleine fourrée à la confiture.
Mardi : salade de tomates, goulash, haricots beurre et pommes de terre, Brie, fruit.
Jeudi : céleri rémoulade, steak haché, carottes Vichy, Petits Suisses, biscuit.
Vendredi : mortadelle et cornichons, filet de poisson sauce saumon, pommes vapeur, Camembert, fruit.

Ecoles élémentaires

Lundi : betteraves rouges, goulash, haricots beurre et pommes de terre, Tartare, madeleine fourrée à la confiture.
Mardi : salade de tomates, couscous, Brie, fruit.
Jeudi : céleri rémoulade, paupiette de dinde, carottes Vichy, fromage blanc, biscuit.
Vendredi : mortadelle et cornichons, filet de poisson sauce saumon, pommes vapeur, Camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, omelette, frites, tomate de Savoie, salade de fruits.

EMPLOI ET FORMATION

Le centre de soins infirmiers à domicile, recherche pour son remplacement, pendant les vacances d'été, des élèves infirmiers(es) de fin 2^e année ou 3^e année. Candidature à adresser au centre de soins infirmiers, 19, promenade des Prés à Etampes. Tél. 01 64 94 21 77.

AFPA
Le centre de formation professionnelle de Ris-Orangis (Essonne 91) prépare les entreprises à la certification ISO 9001. L'AFPA, en partenariat avec l'AFNOR, propose un atelier spécialement destiné aux responsables de petites entreprises pour les préparer à la mise en place d'un système qualité, afin de pouvoir se porter candidats à la certification. Cet atelier se décompose en sept modules d'une journée à raison d'un module par mois. **Module 1** : présentation du concept de l'atelier, découverte de l'application informatique, cartographie du processus marché-entreprise-client, processus vente. **Module 2** : processus conception et processus achat. **Module 3**, production et processus logistique. **Module 4**, processus contrôle. **Module 5**, processus management. **Module 6**, validation des réalisations faites par l'entreprise, création et mise en forme du manuel qualité. **Module 7**, vérification de la documentation réalisée par l'entreprise, points-clé pour recevoir efficacement l'auditeur. **L'AFPA de Ris-Orangis** organise des réunions d'information les vendredi 4 avril et vendredi 6 juin à 10 h 30. Pour confirmer votre participation, contactez **l'AFPA de Ris-Orangis au 01 69 02 58 00**.

Toutes celles et tous ceux qui utilisent le dessin dans leur profession, doivent savoir désormais maîtriser souris et clavier pour se placer de manière plus efficace sur le marché du travail. Pour les aider à atteindre cet objectif, le centre de formation professionnelle de **l'AFPA de Ris-Orangis**, accueille des stagiaires pour les former en DAO (Dessin Assisté par Ordinateur). La formation DAO d'une durée de 5 semaines de 35 heures se déroule sur le logiciel AutoCAD 2000. Aucune connaissance préalable en informatique n'est nécessaire pour suivre la formation. Elle comporte trois modules : 1, prise en mains du micro-ordinateur et initiation aux outils bureautiques (Word, Excel...). Durée : 1 semaine. 2, apprentissage du DAO sur le logiciel AutoCAD 2000. Durée : 2 semaines. 3, le stagiaire a le choix : soit de renforcer ses compétences fraîchement acquises par la mise en pratique de ses connaissances en DAO en réalisant ses propres projets, qu'il s'agisse d'un menuisier, d'un paysagiste ou d'un mécanicien ; soit de recevoir une initiation au 3D d'AutoCAD. Durée : 2 semaines. Chaque stagiaire dispose d'un micro-ordinateur tout au long de la formation. **Renseignements au 01 69 02 58 00**.

L'AFPA du Plessis-Robinson propose une formation de technicien en systèmes de sécurité incendie. Accessible après un BEP électrotechnique/électronique ou une 1^{re} technique ou scientifique, cette formation est rémunérée. **Renseignements : 01 41 13 04 72**.

Immeubles en fête

La première réunion de préparation de l'opération *Immeubles en fête* se tiendra en mairie salle des commissions le jeudi 20 mars à 18 h. Venez nombreux.

HOROSCOPE

BÉLIER. La concurrence fait rage sur votre lieu de travail et quelqu'un en situation d'autorité tente de créer des conflits avec un collègue. Vous allez prendre tout cela avec beaucoup de recul.
TAUREAU. Vous aurez des regrets, voire même l'envie de retourner vers le passé et de recréer quelque chose. Il ne faut pas se laisser distraire car le présent est plus beau que jamais.
GÉMEAUX. Vous êtes en retard et vous avez tendance à oublier vos promesses. Certains vous accuseront de lâcheté mais en réalité vous avez tout simplement la tête en l'air.
CANCER. Vos collègues doutent d'un de vos projets mais vous saurez leur prouver qu'ils ont tort. Vous avez la ferme intention de réussir et vos vœux seront exaucés.
LIEN. La vie n'est pas toujours rose et il faut se préparer à des hauts et des bas, notamment en cette époque de l'année. Soyez philosophe et prenez du recul.
VERGE. Vous êtes en pleine forme, le moral est bon, et l'optimisme vous gagne de jour en jour. Conservez bien cette sensation et ne gaspillez pas cette énergie.
BALANCE. Chaque expérience est une occasion d'apprendre quelque chose. Vous devenez de plus en plus apte à maîtriser une situation et on viendra vous demander conseil.
SCORPION. Des affaires familiales deviennent trop complexes et vous aurez envie de vous enfuir. Seulement, vous ne savez pas où aller. Vous feriez mieux de faire face à vos responsabilités.
SAGITTaire. Vous allez vous lancer à pleines dents dans une nouvelle activité : des études ou une formation qui permettra d'augmenter vos atouts ainsi que vos prétentions.
CAPRICORNE. Votre vie professionnelle va de mieux en mieux et vous verrez arriver de nouvelles opportunités. C'est le moment de puiser dans votre expérience pour faire un choix important.
VERSEAU. Il ne faut pas vous laisser faire car, actuellement, on vous demande trop, beaucoup trop. Vous avez envie d'aider mais il faut dire très clairement que vous avez des limites.
POISSONS. D'autres vous racontent leurs problèmes et leurs difficultés, mais ne vous laissez pas distraire. Vous êtes sur le droit chemin et vous allez pouvoir avancer à toute allure.

PORTES OUVERTES

L'institution Jeanne-d'Arc organise une grande journée portes ouvertes le samedi 8 mars de 9 h à 11 h 30, afin de montrer aux parents d'élèves et aux visiteurs les réalisations de l'année, sa vie associative et ses activités.

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Versailles, Val-d'Oise-Yvelines ouvre ses portes aux jeunes et aux parents pour présenter les métiers, les équipements technologiques des formations afin d'éclairer leur orientation et de les accompagner dans leur projet professionnel. Ces journées portes ouvertes se dérouleront les 21 et 22 mars de 9 h à 18 h. Pour plus de renseignements contactez le centre d'Information et d'Orientaion Professionnelle (CIOP) au 01 30 48 80 01 (Yvelines) et le 01 30 75 36 03 (Val-d'Oise), www.versailles.cci.fr (espaces jeunes).

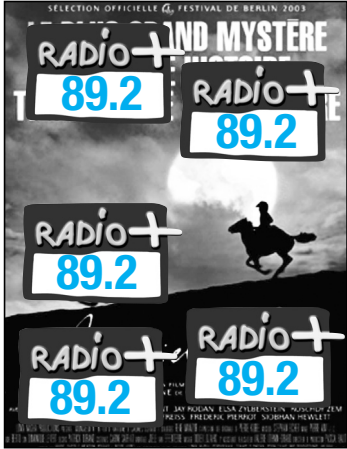
Le CFA des métiers du bâtiment de Brétigny-sur-Orge vous ouvre ses portes le samedi 22 mars 2003 de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

LE JEU DE L'AFFICHE

Découvrez l'affiche qui se cache derrière les logos Radio+ et empochez...

UNE SOIREE RESTAURANT ET CINEMA

Ecoutez l'émission *Faites vos Jeux* tous les mercredis de 20 h à 22 h. Si vous avez donné la bonne réponse et si de plus vous avez le mot de passe communiqué à l'antenne vous avez gagné ! (5 gagnants chaque mercredi en direct). Si vous n'avez pas eu la chance d'être appelé en direct mais que vous avez été dans les 50 premiers à renvoyer la bonne réponse, vous recevrez un cadeau de consolation offert par Radio+. Bonne chance !



Nom : Prénom :
Adresse :
Code postal : Ville :
N° de tél. fixe : 01 Titre du film :

Ce coupon est à renvoyer à **Radio+ - BP 159 - 91154 Etampes**

SPORT

Surnommée le caillou pour sa résistance aux coups lors des combats, Elodie Haury a remporté, pour la quatrième fois, la médaille d'or aux derniers championnats de Tae kwon do Ile-de-France combat, et s'est qualifiée avec bonheur pour les championnats de France. Portrait d'une championne bien déterminée à gagner... ■

Un caillou en or !

AGÉE seulement de 16 ans, Elodie Haury est une jeune fille au visage angélique. Mais qui a du caractère et sait mener la vie dure à ses adversaires sur le tatami. Les arbitres la surnomment même : le caillou ! La raison ? Dans des combats parfois fulgurants, Elodie ne craint pas les corps à corps. Bien au contraire, les coups, elle les encaisse comme un caillou, et malgré une attaque féroce, elle continue d'avancer et au moment qu'elle juge opportun l'angélique se transforme en dragon pour terrasser son adversaire. Sa détermination à marquer les points est à en croire son entraîneur : saisissante. Cette stratégie au combat lui a permis de gagner haut la main le premier combat des championnats de Tae Kwon Do Ile-de-France en janvier dernier à la Halle Charpentier à Paris. Le deuxième fut en revanche un peu plus difficile. *"Son adversaire faisait une taille et demie de plus qu'elle avec une allonge supérieure à celle d'Elodie"*, déclare Fabien Billereau, son coach. Malgré tout Elodie a eu l'intelli-

gence technique de casser les distances et de s'approcher suffisamment de sa puissante adversaire pour marquer des points. Le redoutable petit caillou, pas plus de 1,54 m, a même réussi à gagner. *"C'est un petit gabarit qui ne se laisse pas impressionner"*, ajoute avec fierté Fabien Billereau. Au premier abord, Elodie apparaît très réservée, voire timide mais après quelques mots échangés, elle révèle un caractère bien trempé. Une médaille d'or pour les championnats d'Ile-de-France, c'est bien, mais ce n'est rien comparé à l'objectif qu'elle s'est fixé. Ce qui la motive, c'est d'accéder à la première marche du podium des championnats de France. Surtout ne vous avisez pas de lui dire que la deuxième serait déjà pas mal. C'est la médaille d'or, qu'Elodie veut avoir autour du cou. Pour arriver à ses fins, elle déploie une énergie phénoménale. *"Elodie n'est pas du genre à se reposer sur ses lauriers. Elle a énormément travaillé pour arriver à ce niveau. Elle cherche toujours à se dépasser et j'espère qu'elle arrivera au bout de ce qu'elle veut. Sincè-*

rement, elle le mérite", ajoute son coach plein d'admiration. ■



EN BREF

Journée portes ouvertes au Bébé Club

Samedi 15 mars, l'Entente Gymnique Etampoise ouvrira en grand les portes du COSEC Gautier pour présenter le Bébé Club. Un rendez-vous hebdomadaire où les enfants âgés à peine de deux ans peuvent s'initier à la gymnastique à travers un parcours d'agres très ludique. Pour faire découvrir à vos enfants cette activité labellisée par la Fédération Française de Gymnastique et leur faire passer un moment agréable, notez bien les heures d'ouvertures : 10 h à 10 h 45 : 2-3 ans. 11 h à 11 h 45 : 3-4 ans. 16 h à 16 h 45 : 4-5 ans. 17 h à 17 h 45 : 5-6 ans. Les séances se dérouleront au COSEC Gautier, salle de gymnastique. L'entrée est payante 2 € pour les extérieurs à l'association, plus présentation de l'assurance extrascolaire de l'enfant.

Le Hand Ball Club sur la pente ascendante



Fixé au creux de la vague durant trois, quatre ans, le club de hand ball commence depuis peu à sortir la tête de l'eau en affichant de meilleurs résultats. Le week-end dernier, trois équipes sur cinq ont réussi à remporter des matchs dans leurs championnats respectifs. Les 12 ans ont, comme très souvent, obtenu deux victoires 7 à 4 contre Viry-Châtillon puis 14 à 2 contre Brétigny. Les 14 ans ont été un peu plus accrochés que d'habitude contre Savigny et ont gagné 28 contre 20. *"Les 18 ans, quant à eux, ont toutes les raisons de s'en vouloir de ne pas avoir su gagner ce match contre Fleury-Mérogis, un adversaire vraiment à leur*

portée. Gagner demande de le vouloir plus que l'adversaire", déclare avec sévérité Alain Muchot le vice-président du club. Résultat final, ils ont perdu 18 à 20. Les seniors féminines ont eu la victoire facile en rencontrant des adversaires d'un niveau bien moins élevé que le leur et les jeunes filles de Breuille ne réussiront à marquer qu'un seul but contre 31 pour les Etampoises. Les seniors garçons, diminués par de nombreuses blessures ont fait preuve de bravoure, en résistant une grande partie du match aux assauts vigoureux de Viry-Châtillon avant de céder sur la fin : 17 à 25. Samedi 8 mars, les seniors filles rencontreront Attis-Mons, pour les encourager, rendez-vous au gymnase René-Jouanny à 19 h.

Enfin la reprise

Après des semaines de trêve dues à des terrains impraticables, les maillots rouges et ors sont ressortis des sacs et les joueurs du FCE ont pu rehausser les crampons, le week-end dernier. Les 13 ans A faisaient un match nul contre Boutigny 2-2. Les féminines de leur côté écrasaient Champcueil 9-0. Les 13 ans B, en déplacement à Evry s'inclinaient 3-1. Le dimanche, les vétérans A faisaient match nul 2-2 contre Saint Chéron. Les 15 ans A ont remporté la victoire 2-1 contre Viry, tandis que leurs homologues du groupe B perdaient 3-1 contre Longjumeau. A domicile, au stade Laloyeau, les 18 ans A ont gagné 5-0 contre Forges. Les seniors A qui rencontraient Fleury, ont fait un très beau match qui leur apporta la victoire sur le score de 5-2. En déplacement à Saint-Chéron, les 18 ans B sont revenus avec une victoire (8-6). Les seniors B reviennent aussi d'un déplacement difficile à Juvisy mais ont vaincu 4-2. *"La bonne nouvelle de la semaine : ce seul résultat permet de penser que l'équipe pourrait prochainement monter en division supérieure"*, concluait un membre du club.

Le rugby à l'école

Une journée promotionnelle de rugby scolaire aura lieu le 12 mars prochain au stade du Pont-de-Pierre. Les écoles primaires de la ville sont ainsi invitées par le Comité Départemental du Rugby, pour une belle journée dédiée au ballon oval. Une initiative qui avait déjà reçu un très bon accueil l'année dernière. ■



CONCEPT ALUMINIUM

CENTRE EXPO
7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

FABRICANT

**VOLETS
FENETRES PVC**

PORTAILS ALU

Tél. 01 69 78 02 81



SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ÉTAMPOISE

**BATIMENT, INDUSTRIE, CHAUFFAGE,
DEPANNAGE, ALARME INTRUSION**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 53 11 - Fax : 01 64 94 82 59



CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Depuis le 1^{er} septembre, les constats "amiante" sont obligatoires pour toutes ventes.

Email : francois.haillard@wanadoo.fr
Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

SORTIR

Samedi 8 mars, le Théâtre municipal accueillera un artiste vraiment atypique. Psychologue clinicien, spécialiste des enfants autistes, écrivain, Howard Buten incarne aussi à la scène Buffo, un clown extraordinaire. Portrait... ■

AGENDA

Mercredi 12 mars	
La salle des fêtes accueillera une conférence de Suzan George, la vice-présidente d'ATTAC à 20 h 30.	
A 20 h au Théâtre municipal, l'école de musique municipale	
p	r o p o s e
M	u s i c a l
e	
m	
e	
V	ô t r
e	. Au programme
:	e
c	h
œ	r t
d	' a d u l t
e	s
e	t,
l	
e	n s
e	
m	b l
e	
v	o c a l
r	
é	
m	n i n
j	dirigé par Brigitte
Jaquot.	
Samedi 15 mars	
Conférence	
Etampes-Histoire.	
B	
e	r n a r d
G	i n
e	s t
e	, e
l	y m p a n e
d	e,
l	g l
é	s
j	
e	a t
S	i
i	n
-	a
B	s

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 8 mars
T h é â t r e .
B
f
f
o de Howard Buten. Au Théâtre municipal à 20 h 30. Renseignements au 01 69 92 69 07.
S
o i

B

DEPUIS trente ans, Howard Buten se glisse dans une deuxième peau : celle du clown Buffo. Un personnage singulier qui penche du côté des pierrots lunaires et qui laisse partout des traces de lumière. Il est tout seul, il ne parle pas, il communique. Le visage maquillé de blanc, un point rouge sur le nez, un petit bérêt vissé sur la tête, Buffo enchaîne les gags. Mais rien à voir avec les clowns habituels qui balancent des tartes à la crème. Buffo ne présente pas sur scène un numéro de clown mais de pure poésie. De celle qui va droit au cœur. Le personnage est fragile, maladroit, naïf, hésitant, tendre, sensible et irrésistiblement drôle à la fois. Avec son regard de chien battu, son sourire à faire fondre les plus endurcis, son langage incompréhensible, enfant dans l'âme, Buffo séduit les grands et les petits. Quand il découvre un violoncelle, il en tombe amoureux. Il le prend pour une jeune femme et veut la séduire, l'entraîne dans sa danse, mais ce bras qu'il embrasse, ce n'est qu'un archet. Buffo joue de la musique, danse aussi, à la James Brown, chante Piaf, joue Gabin et Arletty. Mais qui se cache derrière ce personnage aussi attachant ? Incontestablement, un homme qui n'a jamais quitté l'enfance. Howard Buten, la cinquantaine sonnée, confie : "J'ai toujours l'impression d'avoir 5 ans". Comme Mozart, Howard est un virtuose. Sa vie en remplirait trois chez le commun des mortels. Psychologue clinicien thérapeute et directeur de recherche, il travaille en semaine auprès d'adolescents

U

artistes ou psychotiques au sein d'un institut médico-éducatif expérimental qu'il a créé il y a sept ans. À côté, c'est Buffo : un personnage peaufiné à l'infini, mais aussi un talentueux écrivain, auteur du célèbre livre : *Quand j'avais cinq ans je m'ai tué*. "Ces trois activités n'ont pas de point commun. Ce sont trois façon de travailler totalement différentes. Mon état d'esprit dans l'institution pour autiste n'a rien à voir avec celui que j'ai dans les coulisses d'un théâtre, qui n'a rien non plus à voir avec celui que j'ai quand je suis devant une machine à écrire. Cependant ces trois activités tournent autour de

f

la communication. Un journaliste de Radio France m'a dit aussi que toutes mes activités tournaient autour de la notion de consolation. J'ai trouvé cela vrai pour mon travail de psychologue car mon rôle est bien de consoler les autistes qui vivent dans un monde qui n'est pas fait pour eux", confiait Howard Buten à une journaliste. Très attendu, sur Etampes, Howard Buten alias Buffo a déjà rempli en réservation les trois-quarts du Théâtre municipal. Aussi, si vous désirez assister à ce merveilleux spectacle, contactez vite le Service culturel : 01 69 92 69 07. ■



EN BREF

De la salsa latino au Petit Robinson

Le Petit Robinson situé au 199, rue de la République organise samedi 8 mars, à partir de 21 h, une soirée salsa latino, animée par le groupe Sabor a Sal. Entrée gratuite.

Tous chez Colette !

Colette est bien connue des habitués de la Brasserie du Centre, au 4 bis, rue de la République, pour son éternelle gentillesse. Le 8 mars prochain, à partir de 20 h 30, le DJ Merco, une figure des folles nuits étampaises, investira les lieux et prendra les commandes des platines pour un karaoké dansant. Une formule qui permettra à coup sûr de vous exprimer, quel que soit votre talent ! Préparez vos habits de lumière ! Renseignements : 01 64 94 75 25.

Le Trio Toktone au Tom Pouce

Ce vendredi à 21 h, le Tom Pouce organise un concert afro-jazz à base de reprises, de bœufs. Tom Pouce, au 84, rue de la République. Tél. 01 69 92 94 44.

Le tympan de l'église Saint-Basile

Bernard Gineste donnera, le 15 mars à 16 h 30 à la salle Saint-Antoine, une nouvelle interpréta-

tion de la série de sculptures qui ornent le tympan en forme de croissant de lune de l'église Saint-Basile, rue Louis-Moreau. On y voit la résurrection des morts qui précédera le Jugement dernier, représentés dans la plus ancienne tradition de l'art byzantin. "La réalisation de ce chef-d'œuvre soulève de nombreuses questions. Or ces sculptures n'ont jamais été étudiées sérieusement alors qu'il s'agit d'une pièce unique", lançait en préambule Bernard Gineste. Plutôt tentant non ?

Souad Massi en concert



Dimanche 16 mars à 17 h le Théâtre municipal accueillera Souad Massi. De sa voix claire, bien timbrée, cette artiste kabyle de 29 ans chante

l'amour avant toute chose. Dans son univers de country rock oriental, modulé de folk et de salsa, les instruments ne sont pas neutres, ainsi le gumbri (basse acoustique du Sahara) ou les karabous. Vers une destination inconnue où rêverie et nonchalance feront lentement vaciller les esprits sur les pentes du désir et de la volupté. Un concert à ne pas manquer. Pour toutes réservations, contacter le Service culturel : au 01 69 92 69 07.

Une semaine pure jazz



Les amateurs de jazz ont swingué de bonheur la semaine dernière. En effet, dans le cadre de la semaine du jazz, les élèves du Conservatoire municipal de musique se sont produits plusieurs fois sur la scène du théâtre pour interpréter quelques classiques. Une petite mise en bouche bien agréable, pour les amateurs du genre qui revinrent en force le week-end qui suivit pour écouter cette fois-ci, deux grandes pointures du jazz français, programmée par le service culturel : le samedi en soirée Sonia Cat-Berro Quintet et le dimanche après-midi Sylvain Beuf trio, précédé par le Big Band d'Etampes. ■